

## Linee guida pratiche sulla Convenzione Ambientale SWICO

### sul riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici

---

Queste linee guida pratiche sono parte della Convenzione SWICO sul riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Contenuto :

- |   |   |
|---|---|
| 1. Adesione                             | 7. Ripresa apparecchi, componenti ed accessori fuori servizio |
| 2. Sviluppo                             | 8. Ripresa del materiale d'imballaggio dei nuovi apparecchi   |
| 3. Catalogo degli apparecchi            | 9. Obbligo di notifica  |
| 4. Fatturazione delle TRA               |   |
| 5. Gestione del conto                   |   |
| 6. Gestione del conto per i firmatari A |   |

#### **1. Adesione**

- 1.1 Alla Convenzione possono aderire anche imprese che non sono membre dell'associazione SWICO
- 1.2 Per membri di altre associazioni sussiste altresì la possibilità di adesione previo accordo tra le associazioni.

#### **2. Sviluppo**

- 2.1 La Convenzione è entrata in vigore il 1° aprile 1994. I primi firmatari e quelli che vi hanno aderito successivamente si impegnano:
  - ad includere la TRA nelle offerte dei loro prodotti
  - a fatturare la TRA in base alla vigente ordinanza sull'indicazione dei prezzi (OIP) alla consegna dei prodotti
  - a riprendere e smaltire gratuitamente i vecchi apparecchi
- 2.2 Per i firmatari futuri della Convenzione vigono le stesse disposizioni a partire dalla data di adesione.

P 2

### 3. Catalogo degli apparecchi

3.1 La Convenzione riguarda attualmente macchine, apparecchi ed accessori appartenenti ai settori:

- |                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| - ufficio / IT           | - foto                               |
| - elettronica di consumo | - apparecchi dentari                 |
| - telefoni cellulari     | - strumenti per misurazione e medici |
| - industria grafica      | - tecnica di sicurezza               |
| - telecomunicazioni      | - strumenti musicali                 |

3.2 E possibile l'adesione di ulteriori settori.

### 4. Fatturazione delle TRA

4.1 L'attuale tabella delle tariffe TRA è disponibile in Internet ([www.swicorecycling.ch](http://www.swicorecycling.ch)).

4.2 La base per il calcolo della TRA è costituita dal singolo apparecchio o dal singolo componente (anche in caso di modifiche successive/ampliamenti dei prodotti). Materiali di consumo, opzioni ed accessori che funzionano senza elettricità/elettronica non sono soggetti alla TRA. Le tariffe di smaltimento anticipate (TSA) per batterie incorporate sono incluse nella TRA del relativo apparecchio. Per componenti si intendono parti, opzioni ed accessori che contengono elementi elettrici/elettronici. Buste, contenitori ecc. sono esenti dalla TRA.

4.3 In casi particolari e previo accordo con la Commissione Ambientale SWICO, il pagamento delle TRA può essere coperto da una percentuale del fatturato. Il risultato di questo procedimento deve però coincidere con quello dell'applicazione delle tariffe. Il firmatario controlla annualmente i criteri ed i parametri utilizzati per la determinazione della percentuale. I dettagli vanno discussi con i responsabili della SWICO Recycling.

4.4 In caso di affitto o leasing di durata superiore ai 24 mesi, la TRA è accreditata al cliente integralmente nella prima fattura. La durata media calcolata per l'ammortamento è di 36 mesi (3 anni). In caso di sostituzione prima di tale data è possibile accordare un rimborso parziale su richiesta del cliente.

Nell'ambito di accordi quadri è possibile la rateizzazione della TRA, riportando nelle offerte e sulla prima fattura la seguente voce: „La TRA nell'importo di CHF... (riferito al prezzo di listino) è contenuta nelle rate.”

La TRA viene in ogni caso accreditata integralmente dall'importatore/dal produttore alla consegna sul conto "Smaltimento".

P 3

- 4.5 La TRA è calcolata come importo fisso sul prezzo di listino e di vendita del singolo prodotto (apparecchio, smontaggio, componenti) IVA escl. al livello del consumatore finale. Sulla TRA non sono concesse riduzioni di prezzo. In caso di esplicita menzione dei prezzi di listino, valgono i prezzi di vendita lordi.
- 4.6 La TRA è applicata in seguito alla consegna (vendita, leasing, affitto, tutto compreso) di tutte le nuove macchine e gli apparecchi contemplati nell'assortimento delle aziende partecipanti.
- 4.7 Su prodotti d'occasione nazionali e sui pezzi di ricambio e di consumo recuperati da vecchi apparecchi non si applica alcuna TRA, eccetto apparecchi telefonici.
- 4.8 La tariffa di smaltimento anticipata (TSA) per le batterie e gli accumulatori incorporati negli apparecchi è inclusa nella TRA dell'apparecchio.
- 4.9 Il prezzo di listino o il prezzo di vendita lordo di componenti incorporati o annessi alla consegna (accessori, opzioni, ampliamenti o materiale supplementare) è finalizzato alla determinazione della TRA di un apparecchio, vale a dire essi costituiscono complessivamente un apparecchio ovvero un'unità. A seconda del tipo di apparecchio e della gamma dei prodotti del produttore, la TRA può essere anche calcolata sui singoli componenti soggetti all'applicazione della tariffa. I componenti forniti successivamente sono soggetti al pagamento della TRA. I software ne sono esclusi.

**Esempi:**

- schermo, server/CPU, tastiera, SW
- server, incl. componenti incorporati, cavi, adattatori, memorie, dischetti, dischi, nastro
- sottosistema, cioè sistemi di memorizzazione autonomi e controller, librerie nastro
- successivi ampliamenti di server e sottosistemi
- componenti, cioè altri pezzi dotati di elettronica (switches, routers, cavi con elettronica), unità interne/esterne,

**TRA**

- schermo e server/CPU costituiscono due unità
- server completo costituisce un'unità
- ogni sottosistema (disco, nastro) costituisce un'unità
- Il totale degli ampliamenti per server o sottosistema costituisce un'unità
- se fornito singolarmente, ogni componente costituisce un'unità. Se fornito come pacchetto, l'intero pacchetto costituisce un'unità

P 4

componenti di ricambio (p.es. dischi)

- televisori, video registratori, DVD
- ogni apparecchio costituisce un'unità
- impianti audio/DVD incl. altoparlante
- l'impianto completo costituisce un'unità

- 4.10 La TRA non deve pregiudicare la capacità concorrenziale. È riportata separatamente sui listini dei prezzi, sulle offerte, sulle fatture ecc. Nel commercio con il cliente finale occorre osservare le disposizioni dell'ordinanza sull'indicazione dei prezzi (OIP).
- 4.11 La TRA si applica a tutti gli apparecchi venduti in Svizzera e nel Liechtenstein. In caso di esportazione degli apparecchi vigono le indicazioni riportate sul foglio di controllo 'TRA nell'esportazione di apparecchi'.
- 4.12 I firmatari della convenzione possono conteggiare anche la TRA tra di loro, in caso di mancato accordo tra i partner sulla registrazione delle tariffe sul contro TRA dell'acquirente.
- 4.13 La TRA è di solito indicata pubblicamente dal fornitore. Sono previste in tale ambito diverse possibilità:
- a. La TRA è riportata su ogni prodotto come voce separata.
  - b. La TRA è compresa nel prezzo del prodotto. L'acquirente prende visione di ciò nella voce  
" Il prezzo contiene una tariffa di riciclaggio anticipata di CHF ...."
  - c. La TRA è compresa nel prezzo del prodotto. I clienti possono dedurre la tariffa. Indicazione: "Il prezzo contiene la tariffa di riciclaggio anticipata in base alla tabella SWICO vigente".
- 4.14 Il livello commerciale che vende il prodotto al consumatore finale (negoziante) è tenuto a rispettare le disposizioni dell'ordinanza sull'indicazione dei prezzi (OIP), vale a dire a partire dal 1° giugno 2005 le tariffe anticipate devono essere incluse nel prezzo registrato, indicando tuttavia l'importo della TRA.

## 5. Gestione del conto

- 5.1 Il foglio di controllo pubblicato dalla SWICO a scadenza semestrale è finalizzato alla notifica delle entrate delle TRA nonché delle spese riportate nel foglio di controllo che devono essere detratte per la determinazione del saldo. Le voci si spiegano da sole.

P 5

- 5.2 **Entrate :**  
Le TRA accreditate ai clienti e pagate per la vendita, l'affitto, il leasing, il "tutto compreso" di apparecchi e componenti nonché le TRA pagate su apparecchi e componenti per uso personale. Vengono conteggiate almeno CHF 500.-- all'anno derivanti dalle entrate TRA.
- 5.3 **Riduzioni / Spese : evidenti**
- 5.4 Il saldo del conto viene trasferito semestralmente sul conto congiunto della SWICO.
- 5.5 Su richiesta, le entrate e le spese vanno giustificate singolarmente di fronte alla società fiduciaria della Commissione Ambientale SWICO.
- 5.6 Ai firmatari con entrate TRA inferiori ai CHF 500.-- all'anno viene fatturata la differenza su CHF 500.00 per le spese amministrative.

## 6. Gestione del conto dei firmatari A

- 6.1 La sottoscrizione del tipo A è possibile e sensata solo per firmatari del settore ufficio/tecnologia dell'informazione, qualora esista già un'organizzazione propria di ripresa e riciclaggio degli apparecchi
- 6.2 I produttori e gli importatori gestiscono le entrate provenienti dalle TRA su un conto separato sul quale vanno registrate anche le spese consentite.
- 6.3 I firmatari A partecipano ai costi del canale indiretto per la tecnologia dell'informazione e l'elettronica da ufficio in proporzione percentuale alle entrate delle TRA (meno le spese per le riprese effettuate autonomamente).
- 6.4 Il foglio di controllo inviato semestralmente dalla SWICO ai suoi membri è finalizzato alla notifica delle entrate delle TRA nonché delle spese riportate sul foglio di controllo, che possono essere detratte per la determinazione del saldo. Le voci si spiegano da sole.
- 6.5 **Entrate**  
Le TRA accreditate ai clienti e pagate per la vendita, l'affitto, il leasing, il "tutto compreso" di apparecchi e componenti nonché le TRA pagate su apparecchi e componenti per uso personale.

P 6

- 6.6 Spese:
- Spese operative per prestazioni proprie nel canale indiretto: fino ad un massimo del 10% dell'importo addebitato dalla SWICO (p. es. costi del canale indiretto, fatture SWICO).
  - Costi PR per materiale pubblicitario acquisito dalla SWICO dietro compenso comprese spese di spedizione, finanziamento di progetti finalizzati alla promozione della Convenzione per il riciclaggio e lo smaltimento, iniziative per il Commercio intese ad una maggiore comprensione del concetto.
  - il 3% dei contributi del periodo precedente. Questo contributo è finalizzato alla copertura dei costi per il controllo, le pubbliche relazioni, l'amministrazione ecc. e ammonta attualmente al 3% delle TRA riscosse.
  - Delegazione di un membro nella CA, max. CHF 3 000.00 a semestre. Vigé solo per i firmatari che fanno parte della CA.
- 6.7 Entrate e spese devono essere giustificate di fronte alla società fiduciaria del firmatario.
- 6.8 La situazione del conto alla fine di un periodo è riportata al periodo successivo. Eccedenze o disavanzi non devono fruttare interessi. Qualora più partecipanti dichiarino disavanzi per diversi periodi contabili, la CU controlla l'importo delle TRA. Lo stesso procedimento è previsto in caso di eccedenze elevate.
- 6.9 Se un firmatario A decide di ritirarsi dalla Convenzione, la CU stabilisce insieme a lui chi sarà responsabile in futuro della ripresa dei prodotti per gli apparecchi immessi sul mercato in conformità all' ORSAE, nonché le modalità di utilizzo e di finanziamento del saldo capitali. Ciò vale anche nel caso di un passaggio alla sottoscrizione del tipo B.

## 7. Ripresa di apparecchi, componenti ed accessori fuori servizio

- 7.1 SWICO Recycling utilizza quattro canali per la ripresa
- Restituzione dei vecchi apparecchi ai produttori/agli importatori oppure ripresa da parte di ultimi. Tale canale è impiegato soprattutto per grandi apparecchi che possono essere riutilizzati.
  - Ripresa dei vecchi apparecchi da parte dei partner commerciali (commercio specializzato, negozi di vendita).
  - Restituzione diretta dei vecchi apparecchi da parte delle imprese sia tramite il fornitore che tramite l'ordine di ritiro direttamente via [www.swicorecycling.ch](http://www.swicorecycling.ch)
  - Restituzione da parte di privati presso i punti raccolta SWICO ufficiali.
  - L'ORSAE prevede la ripresa gratuita degli apparecchi, nel caso in cui i prodotti provengono da privati. SWICO Recycling estende tuttavia la ripresa gratuita anche ad appartenenti ad imprese ed istituzioni.
- 7.2 Gli ordini di ritiro sono eseguiti dai partner della logistica SWICO.

P 7

## **8. Reprise du matériel d'emballage des appareils neufs**

8.1 Nell' acquisto di nuovi apparecchi, il fornitore, su richiesta dell'acquirente, ritira il materiale da imballaggio oppure lo fa smaltire. Se non è possibile procedere al riutilizzo, la Commissione Ambientale SWICO raccomanda di provvedere allo smaltimento o al riciclaggio del materiale da imballaggio direttamente su posto tramite imprese di riciclaggio.

- I firmatari della Convenzione dei settori ufficio/tecnologia dell'informazione ed elettronica di consumo possono registrare i costi connessi allo smaltimento degli imballaggi d'importazione (pallet non riutilizzabili, cartoni e così via) sul loro conto TRA e poi detrarli sul foglio di controllo.
- I commercianti che vendono un prodotto ai clienti finali possono conteggiare alla Commissione Ambientale SWICO il rimborso per lo smaltimento dell'imballaggio degli apparecchi per determinati prodotti dei settori ufficio/tecnologia dell'informazione ed elettronica di consumo. Si veda a tale riguardo il modulo 'Spese di imballaggio'.

## **9. Obbligo di notifica**

9.1 I firmatari della Convenzione comunicano alla SWICO i risultati del periodo in esame entro 30 giorni dal termine di quest'ultimo avvalendosi del modulo "Foglio di controllo"

I periodi in esame vanno:  
dal 1° gennaio al 30 giugno e dal 1° luglio al 31 dicembre

Per ulteriori informazioni sulla Garanzia di riciclaggio SWICO consultare il sito:  
[www.swicorecycling.ch](http://www.swicorecycling.ch)

Zürich, 04/2008

(Prima edizione 2 dicembre 1993, prima revisione 1° marzo 1995, seconda revisione giugno 1998, terza revisione giugno 1999, quarta revisione luglio 2004, quinta revisione, ottobre 2007)